



建造業安全日
Construction
Safety Day
2013

大型基建工程 工作安全研討會

Safety Forum for Major Infrastructure Projects

13.5.2013

香港會議展覽中心
Hong Kong Convention and Exhibition Centre



簡介 Introduction

隨著各項大型基建包括郵輪碼頭及港珠澳大橋等工程陸續開展，吸引大量勞動人口進入建造業市場。與此同時，建造業的職業安全健康水平備受挑戰。有見及此，職安局聯同業界及政府部門將於2013年5月13日在灣仔香港會議展覽中心舉辦「建造業安全推廣活動2013啟動禮暨大型基建工程工作安全研討會」，邀請海外專家分享成功經驗，探討最新的安全設計及管理制度，為業界提供標準借鑒，提升職安健表現。歡迎報名參加。

As the major infrastructure projects are being rolled out in phases, including the construction works for the Hong Kong-Zhuhai-Macao Main Bridge and the new cruise terminal etc, attracting new labour force joining the industry. Therefore there will be new challenges on upkeeping site safety. The Council, stakeholders and Government Departments will jointly organize a "Construction Safety Promotional Campaign 2013 Kick Off and Safety Forum for Major Infrastructure Projects" at Hong Kong Convention and Exhibition Center on 13 May 2013. Guest speakers from United Kingdom, Germany and Hong Kong will share their valuable experiences on safe design and management. The occupational safety and health performance could be improved by benchmarking the new technologies and strategies. You are welcome to participate.

日期及時間 Date & Time

2013年5月13日(星期一)，下午2時至5時15分(下午1時30分開始登記)

13 May 2013 (Monday), 2:00pm - 5:15pm (registration starts at 1:30pm)

地點 Venue

灣仔香港會議展覽中心1樓N101室

N101, Level 1, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wanchai

費用 Fee

免費，此研討會被確認為「職業安全健康局管理的安全稽核計劃」下3個持續專業訓練學分。

Free of charge. The forum is considered as equivalent to 3 CPD Units under the "Safety Audit Schemes managed by Occupational Safety and Health Council".

語言 Language

研討會以粵語及英語進行，並設有即時傳譯服務。

The forum will be conducted in Cantonese and English. Simultaneous interpretation service will be available.

展覽 Exhibition

建造業安全健康設備展覽：流動工作台、防墮裝置設備及相關個人防護裝備。

Exhibition of Construction Safety and Health Products: Mobile Working Platform, Fall Arresting Equipments and other Personal Protective Equipments.

資助計劃 OSH Enhancement Scheme

中小企可於活動期間填寫表格申請以下資助計劃：

- 中小企流動工作台資助計劃
- 中小企高空工作防墮裝置資助計劃
- 職安健星級企業 — 裝修及維修業安全認可先導計劃

Small and medium enterprises are welcome to apply the following Schemes:

- SME Sponsorship Scheme for Mobile Working Platform
- SME Sponsorship Scheme for Fall Arresting Equipment
- OSH Star Enterprise – Pilot Scheme on RMAA Safety Accreditation

報名 Enrolment

請填妥報名表格，於2013年5月8日前傳真或郵寄回北角馬寶道28號華匯中心19樓職業安全健康局收。名額有限，先到先得。

Please complete the enrolment form and fax or send to "Occupational Safety and Health Council", 19/F China United Center, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong before 8 May 2013. As seats are limited, registration will be made on a first come first serve basis.

查詢 Enquiries

電話 Tel : 2116 5681 葉美芬小姐 Ms Toby Ip 傳真 Fax : 2739 9779

電郵 Email : toby@oshc.org.hk

講者 Speakers

邁克·威廉先生 Mr Mike Williams

邁克·威廉先生由1975年起於英國健康及安全執行處(倫敦東北部)工作，現為執行處的首席督察。過去12年，他管理的督察團隊執行及規管建造業的健康及安全法例。他曾規管倫敦奧運場館的安全設計及建造，並與倫敦奧運承辦局共同規管建造奧運會場的安全和健康水平。他將分享英國的建造設計管理規例在奧運場館項目的應用。

Mr Mike Williams, Principal Inspector for Health and Safety Executive (HSE)'s construction division in North and East London. He has been working for the HSE since 1975. He manages a team of inspectors regulating construction health and safety in London for the past twelve years. He had been involved in regulating the safe design and construction of the Olympic venues and worked with the Olympic Delivery Authority (ODA) as a health and safety regulator. His presentation will cover the implementation of Construction (Design and Management) Regulations on the Olympic Big Build Project.

卡爾海恩·路特教授 Professor Karl-Heinz Noetel

卡爾海恩·路特教授現時為德國個人防護裝備專家委員會主席及德國社會意外保險聯會高級顧問。他在德國建造業工作了29年，負責推行職業安全及健康的工作。他為個人防護裝備的推行、標準化、測試及認證的歐洲有名專家。他亦是國際高處工作防護裝備協會成員，與安全專家合作，致力減少從高處墮下的傷亡。

Professor Karl-Heinz Noetel is the Chairman of German Expert Committee PPE, and Senior Advisor of German Social Accident Insurance (DGUV) in Germany. Professor Noetel is working in the field of health and safety at workplace in the German Construction Industry for 29 years and besides his numerous tasks, he is a well known European expert on implementation, standardization, testing and certification of PPE. He is also a Board Member of the International Society for Fall Protection that works with safety professionals to reduce fall-related injuries and fatalities worldwide.

陳祥興先生 Mr Thomas Chan

陳祥興先生現為香港特別行政區政府勞工處副總職業安全主任，他由1982年起於該處工作。陳先生現時是勞工處職業安全 — 行動科綜合服務組的主管，他其中一項主要工作是負責帶領組內的大型基建項目辦事處規管大型基建項目工地的職安健表現。

Mr Thomas Chan is currently the Deputy Chief Occupational Safety Officer of the Labour Department (LD), the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. He has been working for LD since 1982. Mr Chan is at present the head of the Integrated Services Group (ISG) of the Occupational Safety – Operations Division of LD. As one of his major tasks, he leads the Mega Infrastructure Projects (MIP) Office of ISG to regulate the occupational safety and health performance of MIP sites.

程序表 Programme

1:30 p.m.	登記 / 參觀建造業安全健康設備展覽 Registration / Exhibition of Construction Safety and Health Products
2:00 p.m. - 2:10 p.m.	開幕禮 Opening Ceremony 主禮嘉賓：香港特別行政區政府勞工處處長卓永興先生，太平紳士 Officiating Guest : Mr Cheuk Wing Hing, JP, Commissioner for Labour, Labour Department, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
2:10 p.m. - 2:50 p.m.	建造業安全設計及管理 - 建造倫敦奧運場館經驗分享 Construction Design and Management, the Experience of the London Olympic Park Big Build 英國健康及安全執行處首席督察 (倫敦東北部) 邁克·威廉先生 Mr Mike Williams, Principal Inspector for Health and Safety Executive's construction division in North and East London
2:50 p.m. - 3:30 p.m.	大型基建工程常見意外分析及預防 Case Studies on Common Accident of Infrastructure Projects and Preventive Measures 香港特別行政區政府勞工處副總職業安全主任陳祥興先生 Mr Thomas Chan, Deputy Chief Occupational Safety Officer, Labour Department, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
3:30 p.m. - 4:00 p.m.	小休 / 參觀建造業安全健康設備展覽 Tea Break / Exhibition of Construction Safety and Health Products
4:00 p.m. - 4:40 p.m.	建築安全設備的最新技術發展與創新設計 Latest Technology Development and Innovative Design on Construction Safety Equipment 德國社會意外保險聯會高級顧問及德國個人防護裝備專家委員會主席卡爾海恩·路特教授 Professor Karl-Heinz Noetel, Chairman German Expert Committee PPE, Senior Advisor of German Social Accident Insurance (DGUV), Germany
4:40 p.m. - 5:15 p.m.	提問環節 Q & A Session

程序如有更改，恕不另行通知 Programme is subject to change without prior notice.

大型基建工程 工作安全研討會

Safety Forum for Major Infrastructure Projects

日期：2013年5月13日(星期一)

時間：下午2時至5時15分

地點：灣仔香港會議展覽中心1樓 N101 室

Date : 13 May 2013 (Monday)

Time : 2:00p.m. - 5:15p.m.

Venue : Room N101, Level 1, Hong Kong Convention and Exhibition Center, Wanchai

截止報名日期 Deadline for Enrolment : 8.5.2013

報名表格 Enrolment Form

(請以正楷填寫 Please fill in block letters)

傳真 Fax : 2739 9779

姓名 Name : _____ (中文) _____ (English)

(必須與香港身份證姓名相同 Name as appear on the HKID card)

香港身份證號碼 HKID No. : _____ 供索取出席證明人士填寫
Please fill in if letter of attendance is required

職位 Position : _____

機構名稱 (中文) : _____

Name of Organization (English) : _____

機構地址 Address : 單位/室 Flat/Room _____ 樓層 Floor _____ 座數 Block _____

大廈名稱 Name of Building _____

屋村名稱 Name of Estate _____

街道號碼及名稱 No. & Name of Street _____

地區 District _____ * 香港 HK 九龍 Kin 新界 NT

電話 Tel (辦事處 Office) : _____ # 手提電話 Mobile : _____

傳真 Fax : _____ 電郵 Email : _____

* 本局可能透過知識提供此活動安排及資料 Council may inform you the event details through SMS

* 請於適當處加 Please as appropriate

註 Note :

- 如有需要，請複印表格。Please photocopy if necessary.
- 名額有限，先到先得。As seats are limited, enrolment is on a first come first served basis.
- 確認信將於接獲報名後七天內發出。Confirmation letter will be issued upon enrolment within 7 days.
- 出席證明將於研討會後一星期內寄出。Letter of attendance will be sent out within one week after the forum.
- 參加者遲到逾30分鐘或於研討會結束前提早離開，均作缺席論，將不獲發出出席證明。Participants who are late for more than 30 minutes or leave before the end of the forum will not be issued the letter of attendance.

個人資料聲明：

本局會保留 閣下個人資料作推廣職業安全及健康，包括研究及統計。本局或需將資料轉予服務提供者，活動共同舉辦者和夥伴機構。若閣下不欲收到職業安全及健康訊息，請填寫此聲明末段所列方格。

本人不欲收到上述訊息

Personal Data Statement :

We will keep your personal data for promotion of safety and health at work, including related research and statistical purposes. We may need to transfer such data to service providers, event co-organizers and partner institutions. If you do not wish to receive information and news relating to safety and health at work from us, please mark the box at the end of this statement.

I do not wish to receive the aforesaid information and news.